

SONKEI

BAHASA FORMAL

(尊敬語)

O [+VERB] NI NARU

Kaeru / kaerimasu / O kaerini narimasu

先生は もう おかえりになりました

Sensei wa mou OKAIRI narimashita

Kaku / kakimasu / o kakini narimasu

これは たなか先生が おかきになった本です

Kore wa Tanaka sensei ga OKAKINI natta hon desu

(Ini buku, Tanaka sensei yang nulis)

Matsu / machimasu / o machini narimasu

先生のおくさんはロビーで先生を おまちになっています

Sensei no okusan wa robi (lobby) de sensei o OMACHI NI natteimasu

(Istri Sensei menunggu di lobby)

RARERU

Kaeru / kaerimasu / kaeraremasu

先生は もう かえられました

Sensei wa mou KAERAREMASHITA

Kaku / kakimasu / Kakaremasu

これは たなか先生が かかられた 本です

Kore wa Tanaka sensei ga KAKERARETA hon desu

(Ini buku, Tanaka sensei yang nulis)

Tsukuru / tsukurimasu / Tsukuraremasu

この りょうりは 先生の おくさんが つくられました

Kono ryouri wa sensei no okusan ga TSUKURAREMASHITA

(Ini masakan, istri Sensei yang membuat)

Yomu / yomimasu / yomaremasu

たなか先生は しんぶんを よまれます。

Tanaka sensei wa shinbun o YOMAREMASU

Kuru / kimasu / Koraremasu

たなか先生は いつも 7じに 学校へ 来られます。

Tanaka sensei wa itsumo shichiji ni gakkou e KORAREMASU

Neru / nemasu / Neraremasu

先生は なんじに ねられますか

Sensei wa nanji ni NERAREMASU ka ?

Special word

Iru / irimasu / irasshaimiasu

あなたの お父さんはきょう 家に いらっしゃいますか

Ananta no otousan wa kyou ie ni IRASSHAIMASU ka ?

(Bapak anda, hari ini ada di rumah ?)

Iku / ikimasu / irasshaimasu

しゃちょうわ きのう とうきょうへ いらっしゃいました

Sachou wa kinou Tokyo e IRASSHAIMASHITA

(Direktur kemarin pergi ke Tokyo)

Kuru / kimasu / irasshaimasu

どちらの 国から いらっしゃいました の ですか

Raion wa dochira no kuni kara IRRASHIMASHITA no desu ka ?

(Singa, datang dari negara mana ?)

Nomu / nomimasu / meshi agarimasu

先生は ビールを たくさん めしあがりました

Sensei wa jusu o takusan MESHIMASHITA

(Sensei minum banyak jus)

Taberu / tabemasu / meshi agarimasu

ひるごはんは 何を めしあがりたいですか

Hiru gohan wa nani o MESHU AGARITAI desuka

(Makan siang, mau makan apa ?)

Shite iru / Shite imasu / Gozonji

Tanaka 先生、B 先生の でんわばんご ごぞんじです か

Tanaka sensei, B sensei no denwa bango GOZONJI desuka

(Tanaka Sensei, tahukah nomor telephone dari B sensei ?)

Miru / Mimasu / Goran

ごらんください !

Goran kudasai

Yobu >> Oyobi dashi

およびだし もうしあげます。やまださま インフォメーションまで おこしてください。

OYOBIDASHI MOUSHI AGEMASU. Yamada sama, information made OKOSHI KUDASAI MASE.

Berita panggilan seperti ini sangat umum kita dengar di pusat perbelanjaan atau sejenisnya. Terdiri dari banyak kombinasi bahasa sopan.

Moushi agemasu : ditujukan atau diberikan kepada,

Okashi kudasai : silakan mendatangi, menuju ke

Mase : akhiran untuk bahasa sopan, umum dipakai dalam pengumuman.

CONTOH PENUTUP

Tampaknya cukup membingungkan bukan ? Sebagai penutup, saya berikan contoh tambahan sederhana yang tampaknya cukup mudah untuk dipahami. Bisakah Anda menunjukkan mana kalimat Teinei (sopan standar), Sonkei (formal) dan Kenjo (merendahkan diri) ? Tampaknya gampang bukan ?

Iku

父は きょうとへ いきます

Chichi wa kyoto e ikimasu

Sensei wa Kyoto e irasshaimasu

Watashi wa Kyoto e mairimasu

Kuru

父は まいにち ここで きます

Chichi wa mainichi koko de kimasu

Sensei wa mainichi koko de irasshaimasu

Watashi wa mainichi koko de mairimasu

Taberu

父は バナナを たべます

Chichi wa banana o tabemasu

Sensei wa banana o meshiagarimasu

Watashi wa banana o itadakimasu

Nomu

父は ビールを のみます

Chichi wa biiru o namimasu

Sensei wa biiru o meshiagarimasu

Watashi wa mizu o itadakimasu

Iu

父が いますした

Chichi ga iimashita

Sensei ga osshaimasshita

Watashi ga moushimashita

Miru

みなさん、みてください

Minna san, mite kudasai

Minna san, goran kudasai

Shite iru

先生は カルティニさん を していますか

Sensei wa Kartini san o shite imasu ka ?

Sensei wa Kartini san o gozonji desu ka ?

Iru / irimasu / irasshaimasu

すみません、たなか先生 いらっしゃいますか

Sumimasen, Tanaka sensei irasshaimasu ka ?

Suru / Shimasu / Nasaimasu

せんせいは にちようびには どんな ことを なさいますか

Sensei wa nichiyobi ni wa donna koto o nasaimasu ka

Suru / Shimasu / Nasaimasu

どうぞ おらくに なって ください

Douzo o rakuni natte kudasai

Dozo O rakuni nasatte kudasai